

華北日報

津道周

The North China Press
Peiping

號七十六百五第

枚二十元銅合份每售零張大三日今

街大井府王平北址社

八八五一 會員委務報
〇三四四 局東部輯編話電
一三四四 部業營

(黨)五二八七線有號掛報電

本報價目表

本埠	外埠	國外
每月八角	每月一元	每月三元二角
半年四元五角	半年五元五角	半年十九元
全年八元五角	全年十元	全年廿七元三角

本報對於中國國民黨各級黨部及各界文化機關團體之定閱報紙特優待辦法定報者請逕與本社發行部接洽

中電影院真光劇場

今日開演 蘭羅勃爾吉文塔門 瑞

寒愛與義務

羅明佑 監製
羅明佑 導演
羅明佑 編劇
羅明佑 主演

爲年來最有價值之悲劇觀者觀之必將同聲一哭△初次來平▽

觀一來同人情有下天願

本報成立開封總分社

茲爲便利開封方面訂閱起見特委託統一報社擔任發行如承訂閱或登廣告即請就近接洽爲荷

津海關二五附稅國庫券第二十九號本

茲有前門外布子門八號豐源布店舖東吳介卿等因無力承辦今將該店舖及所有傢俱傢私等項變賣凡有欲買者請向吳介卿等接洽

河北電政管理局附設河北省長途電話

茲將本局附設之河北省長途電話號碼開列於左以便各界接洽

鳴謝

永定門外蘇省義園義工施錫恩原係深誠感德特登報鳴謝

家家需用的？汽油！

遺失聲明：啓者鄙人於北平中法銀行存有存款項近因不慎遺失支票一張號碼為二八七四號聲明作廢此啓

北平女子中學

招收男女生
校址：北平中法銀行對面

育英中學

招收男女生
校址：北平中法銀行對面

財商學院

招收男女生
校址：北平中法銀行對面

保權律師團

律師：林敬業、謝道仁、潘啓清

新華信託銀行

開辦紀念儲蓄特約點

東安稻香春

海味店

桂香村

老南貨店

東三省官銀

免費匯兌

袁邵書畫合作

例潤

夏 英 自 附 石

經售各種最新唱機唱
片樂器樂譜及其附屬
零件物質精美價格低
廉茲值新張歡迎參觀

照丙診療院
醫學士 龔肇柄
普通時間下午二時至五時
主治一般內外各科及人體寄生蟲病。特別時間下午七時至九時專治皮膚花柳。星期六日休息。出診預約本院附設說明。人體寄生蟲病爲幼
電話西局二二二六號優待學界

為便利西南通匯起見
在北平開設匯兌所

於二十一年一月正式成立如有委託事件無不真誠辦理茲將通關地點開列於後

上海	漢口	沙市	常德	老河口	宜昌	萬縣
陪陵	重慶	成都	代	理	處	
天津	南京	江津	雲陽	合川	潼川	

北平止庄面長安街電話一三三八號

北京同濟堂參茸莊宣言

者本堂設專郵便購物凡賜顧十元以上貨價目表並外貨真價實有信
衡器大洋華僑郵便購物凡賜顧十元以上貨價目表並外貨真價實有信
器大洋華僑郵便購物凡賜顧十元以上貨價目表並外貨真價實有信
平另有詳細章程函索即寄併送價目表並外貨真價實有信
衡器大洋華僑郵便購物凡賜顧十元以上貨價目表並外貨真價實有信

志誠洋行

啓者敝行自德運到世界最有名之
香水精芳異常倫各大洋廣商行欲爲代理售賣
定易推銷其最大緣故係此種香水精所揮散之香
氣芬芳清純時日持久且用價抵廉與世售氣味濃
邪令人聞而生懽者不可同日語也



請用陰丹士林
染色布製衣

美艷合時 顏色耐久
洗晒不變 經久適用
節省金錢 永穿新衣
餽贈親友 尤為雅觀

購時務希查明布邊上每碼有
陰丹士林之金印方為真貨請
注意焉各洋貨布店均有出售

藝林旬刊
畫報
合訂本
廉價

內容豐富 印刷精良 廉價每册大洋一元四角 外寄內
北平南柳巷永興寺內忠軒派報社代售

瑞盛祥

春季新到裁呢布疋 前門外北布巷子
一律大放尺 電話南分一八九五
零售批發特別減價 號一八九五

一律大放尺
批發特別減價
電話南分
一八九五

書用牘尺

編者 黃興洛 潘文安 陸瑞 油斐成 王一鳴

對照商業尺牘

學生白話尺牘 本書

最新編纂 三民主義 商民尺牘 本書

分類 通俗簡易尺牘

註解

高小學生尺牘

言文 對照 小學生新尺牘

大東書局發行

楊梅 竹斜 街西 路南 電話 南局 二二 二四

教育部及大學院審定

世界書局
小學教科書

新主義新學制各一套

初級小學用

三民主義二種
國算常社自習圖音
術識會然字畫樂
二種二種二種二種

用學小級高

體圖衛自地歷算公國							三民主義
操畫生然理史術民語							
一種	二種	二種	二種	二種	二種	一種	二種

請不要忘記

北平王府井 民智書局 大廉價

天一後取

即圖現一雜外 ◇.....◇ 至學扣數由本

版書籍畫報
四扣至七扣
律書一律七
辭典社會科
新書由五扣
七扣

三月五日

版書籍畫報
誌美術畫片
律廉價同業
批另有優待
書目錄兩寄

報月報 扣六扣義

書用考參學中大

[illegible]

商務印書館

新出版物

刑法通義	石 松編	四冊二元六角
土地法（十九年六月三十日公布）		一冊二角
海商法（十八年十二月三十日公布）		一冊一角
各國統計一覽（日本內閣統計局著翁耀秀譯）		一冊三角
學校衛生行政（師範學校用）	程瀚章編	一冊六角
中國國文法	吳 瀛編	一冊二元五角
仙蟹（民間故事集）	米星如編	一冊五角
<hr/>		
不容易（長篇故事）	沈百英譯	一冊一角五分
邵念魯年譜（中國史學叢書）	姚名達著	一冊五角
南洋華僑	黃鏡初著	一冊三角
英文中學化學教科書及實驗法	沈鴻良夫人編	一冊二元五角
農業常識（普及農業科學叢書）	馮 銳等編	一冊七角
簿記學	程雲橋編	一冊一元四角
八段錦教授掛圖	王懷琪編	每套一元二角

花柳病之根治法

[illegible]

欄 棚 大 外 前

樓觀大電

日五至日二月三
 <停不雪風演開場三>

傑又以銀重公明琳瑯
 作一後幕登司星在景

笑而哭而張的僑人人青可
 不欲不欲心使惹歡樓樓
 得不得不緒觀該笑女賣
 不笑不哭緊衆片背對笑

母賢門倡

合下樓點夜點中一早時
 座男上樓一場點點
 女樓鐘八刻三半十間

同 三 半 幼 二 一 樓 二 樓 三 樓
 價 場 價 童 角 角 下 角 上 角

市社會局之詳細統計

情形，統計如下：

(一) 按區域統計

內一區營業最多，共九十三家，歇業一百零二家；內二區營業九十家，歇業八十一家；內三區營業五十三家，歇業六十四家；內四區營業四十九家，歇業四十八家；內五區營業三十九家，歇業三十五家；內六區營業一十九家，歇業二十五家；外一區營業七十五家，歇業六十七家；外二區營業九十七家，歇業最多，一百五十七家；外三區營業四十一家，歇業四十七家；外四區營業五十三家，歇業六十四家；外五區營業八十三家，歇業一百一十八家；西郊營業三十三家，歇業四十六家；東郊營業二十九家，歇業三十八家；南郊營業十九家，歇業三十四家；北郊營業十九家，歇業十七家。

告白

依白陳羣君主張先開北平爲商埠，希望成功，眼光尤放大，若雲自治，先須努力整頓。蔡元雲，吳氏講演畢，自治籌委會第一科科長陳傑報告北平自治之籌備經過與將來計劃，並望各街籌備員各開鄉長努力向市民宣傳自治意義，使澈底明瞭，協助自治實施成功云，後由白陳羣君散會。

建
教
育
須
採
用
教
師
範
課
程
——
教
局
昨
令

席一職
利甚多，以期望適應世界潮流，是以本院研究者，應將舊有文化，如將來能派若干青年學生，前往中國與其學術界互相切磋，以資深造，則尤本院所切望者也云云。

苗現爲預
計開始
外東三
計八十
則公
非淺。

哈爾濱等埠，因工商業發達，如上海
之故，文化進步亦較他埠爲

施衛生即照公團理經而救治生命，係局訓徵治

是回，高地秀此藏理或訓備於

宋

內三區白
吳貫用

「自治與繁榮」

本市內三自治區常務委員失員

十一家
合九家

有服從之效，設國非用事，不獨招怨民衆，亦且有失身分，况警察爲人民保障，遇事固應和平，即有不服指導之

傳社會信信之，屈折不

[illegible]

送學生造就師資

由張副司令兼任，委員定爲六人，計歐式毅，王樹翰，蕭純錦，王迴波，寧承恩，並派錦江幫辦協務。

歐洲學術界

重視中國文化

△荷蘭大學組漢學研究院
近年來歐洲學術界，對於中國文化之研究，益趨發達，

一，
(朱清華)

兄弟原擬計劃書第一期約六萬餘字，附圖七十二頁，第二期亦約六萬餘字附圖三十二頁，第三期約十二萬餘字附圖十餘頁，兄弟因為在自治方面任事，曾將計劃大綱擬就草案，印刷分發，貢獻於社會，至於詳細辦法，亦正在

而收效少，莫如順天然已有

售是項課程標準之書店購買，轉發各校，以資實地試驗。

，（四）關於建設案，由文書股備函，並推程陶勳，杜

實莫如北之方，出運出，結成，相宜，兄弟，之充足，充份供，過於煤，礦之鐵，所及，此史，無此形，則歐，滿，歐，功，三，足，英，國，於，煤，而，最，之，勢，北，此。

近，雖一萬五千噸以上之輪船亦可以自由出入，而其投機者，千萬元之建設費於漢河海口，莫如以此款修理大沽海口，使京津汴打成一片，如俄之莫斯科，英之倫敦，均由附近各城斯合而成，英美人由少知我國，而富力則優，幾十層之高樓大廈，遍地皆是，至於我中國，最高者不過三四層之樓，北平既佔世界上最上之地位，將來發展之際，數士層之高樓不難於實現，將人類無論如何發達終不能免除獸性，人之性情本來分爲三種：人性，獸性，三種，祇爲可憐，人類以生存者，厥爲以爲後盾，但經濟之後須有武力保障，如戰時獨霸齊地之倭寇，因英法潛水艇之襲擊，去

[illegible]

程，分發各生云。

萬元輕利貸與

設法救濟

勸學

蕭

訊

陳云。

鳳鳴，郭錫鎬，王蘭庭，吳其祥，全復慶六人，持函面

陳云。

職後，發表總務長郭世昌，就

顧務長，陳雲，庶務兼會計

展該校前校長徐寶璣，故後，經

全費門，該校前校長徐寶璣，故後，經

西云。

氏靈柩業已由徐夫人運回江

北京大學校學生孫思坤，

最，黎濟氏社學為送金，有案，

三區自治講演

志固朝朝生也。昨日下午八時在胡國牌樓社交宴集，該區各街衛備員及各堂閣鄰長等百餘人，特約吳貫因君作陪。演「自治與緊要自治」之關係，吳氏對各緊要自治制度，逐一述願詳，謂建設新中國，首行需賴自治，而自治之進行，因困難，即由經費困難之故，必須，所以要以自治順行之，須努力自治的緊要，如上海、哈爾濱等埠，因工商業發達之故，文化進步亦較他埠為速，若文化不振，則民為依白陳羣君主張先開北平為商埠，希望大眾眼光放大。若云自治成功，先須努力緊要自治，吳氏講演畢，自治籌委會第一科長陳傑報告自治計劃，並望各街衛備員各將來鄉長努力向市民宣傳自治意義，俾澈底明瞭，協助自治成功云，後由白陳羣君散會。

建
教
育
須
採
用
教
師
範
課
程
——
教
局
昨
令

席一職
利甚多，以期望適應世界潮流，是以本院研究者，應將舊有文化，如將來能派若干青年學生，前往中國與其學術界互相切磋，以資深造，則尤本院所切望者也云云。

再尋虛，人等均被薰染，當
無他人，晚及至地，晨吐
見彼二人，遂臥於晨吐
白沫，而現氣色，業已身傷
氣絕矣，而毒氣極毒薰瀝
知彼二人係被毒薰瀝
率家戚為驚出，旋即往報
李公署查，將席帶區訊話
帶警往查，席帶區訊話
並咨請地方法院檢察官
檢察官明矣，書記官王
檢校吏宋純仁到場，依
等辦法云（釋）

[illegible]

是回，高地秀此藏理或訓備於

治講演

北平的關係

市府令防時令

相府抱趙云。(體)

市府鑒於公共衛生要，頃見報載西北城已發生時令急症，經其暴，逾三四時雖輕治，亦多乏效等情，有保護人民安寧之責設法防範，當此春寒發失宜，關於防範之清潔何如，改善自來水各生口泣，故青梨相府抱趙云。(體)

慶恩，榮祜，馬世城，趙
 三二上正取各員，限於三月
 或現任，取具相當補保二
 保證書，存任職以上官吏
 未到，即來署報到，如逾
 未取，即以偏取各員遞補

辦事勤奮，頗為全國各
 局所共賞，曾於去年以前
 在部，不言可知，並

許

教育部為造就蒙藏師範
 生，特頒令各省之學生，
 選送優秀合格之師範高
 等學校，俾便
 地或邊疆各格之師範高
 師科回籍服務，原令
 為訓令事，在蒙藏各地
 設置之師範，原因固為
 而缺乏師資，因雖有主
 為普及蒙藏教育起見

令各旗宗親

送學生造就師資

由張副司令兼任，委員定爲六人，計歐式毅，王樹翰，蕭純錦，王迴波，寧承恩，並派錦江幫辦協務。

歐洲學術界

重視中國文化

△荷蘭大學組漢學研究院
近年來歐洲學術界，對於中國文化之研究，益趨發達，

駐平辦事處處長葛
交課核發，不能逕向材料股
取用云云。

查高級中學師範科課程暫行標準現已二冊，除分該行外，合行檢發已印就，令仰該局及所屬公立高中師範科及師範學校數目，備備逕向經售是項課程標準之書店購買，轉發各該校，以資實地試

切實聯絡，其主任必須爲本校教員，（乙）聘請專家實施新方法，（丙）于附中分設師範部，若女附中歸併後，最好請設一附屬師範學校，（四）關於建設案，由文書股備函，並推程陶勳，杜

售是項課程標準之書店購買，轉發各校，以資實地試

核校，查此科例之所
轉照，並分課程暫
試，除習
習。
師應用音樂，（二十六）
應用美術，（包抱圖書教
造等）（二十五）小學教
事，（二十四）小學教師
（二十三）小學教師應
（二十二）小學教師應

郭鳴鶴，王蘭蔭，吳全復慶六人，持函面

校長賴教員毆打

樹說，長一陽事校長
狀年稱該示發長
見，被約梅校公生胡

△國立師範大學校長王世勳就職後，發表總校長郭仁輔、副校長陳榮樞、庶務兼會計處長徐寶璋、訓導課主任張純熙、體育課主任謝國楨、該校前校長徐寶璋因勞力過度，非常衰弱，故被問全費問題，由徐夫人運回江西。

△北京大學學生王思坤，前學年畢業生，現任

各省之師範高中師範學校，俾養成鄉師等，原令如下。

歐洲學術界

並派寧氏幫辦校務。

劉風竹辭職

Journal of Management Inquiry 20(4) 401-418

此為學者宜採之態度，況華

© 2004 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 255: 103–110

學生造就師資

由張副司令兼任，委員定爲六人，計歐式毅，王樹翰，蕭純錦，王道波，寧承恩，並派章氏帮辦校務。

歐洲學術界

重視中國文化

△荷蘭大學組漢學研究院
近年來歐洲學術界，對於中國文化，日益重視。如荷蘭大學，特設漢學研究院，聘請中國學者，研究中國文化。此舉對於促進中荷學術交流，大有裨益。

統
一

.....，稿費尙未結算，俟通知。 編者

中華書局獨家經理

卡得自來墨水筆

Write in comfort with
The CARTER PEN
The Perfect Writing Instrument

- (1) 質料堅固
- (2) 構造新穎
- (3) 色樣美麗
- (4) 種類齊備

卡得氏自來墨水筆，出品精美，

迥異尋常，西人譽之

曰友愛之筆 The

Carter is distinguished

as 'the friendly Pen' 蓋其 鎢金筆尖，

Osmiridium Point 剛柔適度。寫時異常流利，

不致緊握筆桿，使手指生不適之感。而婉轉如意，自有得心應手之

妙也。其滑式彈簧筆夾，只須以手指輕按，便

可取置；並無鬆動，搖軋，或擦傷衣袋之虞。自來水筆，為懷中

要品，選擇宜慎。卡得氏筆，尤為最新式，最完備

之寫字利器。購用之，似得一良友，定能使君

滿意。

(戊121)

爲德昌祥，因該號開售中票要緊，獨巨之故，益大協援，聞在二萬數千上，綽大協援，聞亦近兩萬，義昌、仁義、昇恒、德字、元昇、恒裕字，均爲該業中魁首，資金充足，去年各獲利一萬二千元不等，祥隆裕通，亦各萬元以上，祥豐隆、泰豐、仁豫、大祥隆，均爲老牌店舖，營業頗稱能事，其獲利各在萬圓左右，集成、聚成，亦各七八千元，恒記、長茂、萬和、厚元、德記、成言、益餘、

[illegible]

北日報副葉

百里敦的伊封尼

陶孫作 薊秋譯

Yvonne of Brittang

在你母親的墳墓園裏，就是一年以前，去年的春天你可記得嗎，伊封尼那些樹兒像落雨一般降着星辰似的花朶給你做成一頂花冠你一向都記得的嗎，伊封尼就和我這麼記得一般

在你母親的蘋果園裏
當全世界都被我們丟開
你羞怯着，多羞怯呀，伊封尼！
但是你的眼睛却是平靜而且親蕩

華北日報副刊

我們釀着蘋果的收成
當壓酒的機子已經安妥
以及這些細瑣的事情，伊封尼
這你想必是已經忘了

在靜悄的百里敦的黃昏裡
我們沉默着，語是如此地少
直等到你母親出來呼叱着
因為露水已浸濕了地上的草
但是我知道你的心是跳着
像個鼓翼的鴿子受着虛驚
你一向都記得的嗎，伊封尼
那愛的第一次的紅暈

在仲夏的飽滿裡，
當蘋果花都已凋謝
我，你勇敢地答應我的請求

在靜悄的百里敦的黃昏裡
我們沉默著，語是如此地少
直等到你母親出來呼叱著
因為露水已浸濕了地上的草
但是我知道你的心是跳著
像個鼓翼的鴿子受著虛驚
你一向都記得的嗎，伊忒尼
那愛的第一次的紅暈

在仲夏的飽滿裡，
當蘋果花都已凋謝
我，你勇敢地答應我的請求

刊副報日北華

華北日報副刊

雖然你說時是那般羞怯
我真喜歡阿，多喜歡呀，伊封尼
終於將你引到我的家裡
你一向都記得的嗎，伊封尼
過得多快呀那些快樂的日子

現在，在你母親的薔菜園裡
天已經暗得再不能徘徊
已無人能比你了呵，伊封尼，
你是已遠遠地走開
露珠落在你墳頭的草上了，伊封尼
但是她不能浸在你的足上
不呵！你一切都不曾記得呵，伊封尼
並且不久我也就要遺忘

麥拉(續)

波蘭·芮謨耶斯基作
李維對譯

他腦裏充滿了懷疑，把他每一部份的思想都導入了荒謬的道理。他忽而吃驚，那漁人爲什麼沒有受了傳染，他爲什麼要引一切人逃避到這海濱來呢。

隨後他閉上眼簾，好像覺着那個奇怪的漁人又來拜訪他，坐在他帳幕的進口處。

——漁人噏，你從何處得到了那種漠然的心情去抵抗着創痕和那疥瘡呢？

那漁人依然只是微笑，麥拉還在詢問着：

——漁人啦，你從何處得到了那預言着一切非常事情的智慧而期待牠們的應驗呢？

那漁人隨着最後的一次微笑而消逝了。

麥拉忽而清醒過來，回憶着剛才那事似乎是在夢裏。接着他便又重新地睡着。

在這第二次的夢裏，他恍忽覺着又坐在海岸上觀察那浩蕩的波浪，每一滴水都像人類的頭顱，這些頭湧成的波浪在奔跑，噴灑到海岸上來，從沙泥裡升起無數的漁人，他們迅速地深深地鑽進大地。那些波浪不見縮小，也不見低落，只是不斷地繼續着產生新的波浪，直到永遠。

麥拉醒轉來反覆思考着他的第二次的夢境，對他要做何種的解釋呢。這時睡神第三次又來封閉了他的眼簾。

在這第三次的睡夢裏，他在蒂泊利亞的海岸佇立着觀察那些從海裏渡上岸來的人們。忽然他憶起在他沒有患着這身疥瘡的時候，他很像那些人們中間的一個，也是一樣的在聯絡着己身以外的幾個人。關於這事引起了他的過去的追憶，於是十分注意地，偵查着那些從海裏渡來的漁人。這時使他格外驚訝，因為渡來的人愈多起來。且對於他的追憶愈逼相了。最後似乎他也夾在那無數的頭顱中間，走出了海的深淵，且迅速地同他們一樣鑽進了大地的窮底。他醒後

第四百零八號
中華民國二十二年
三月二日
(星期一)

百里敦的伊封尼
麥拉（續）
少年時代的遠遊
歸

李維鈺譯

集 中 革 命 力 量

遙遠的那大海相交的一線。瘡痕好像在燃燒起來，他感着內部烘爐似的在爆發，突然他放聲大哭了。

飽含鹽性的淚水，滴在他蒙着疥瘡的面頰上，使他更增加地嘗到了劇烈的苦痛。現在他的周圍不再縈繞着冷諷的輕笑了，嘲笑已經離棄了他的靈魂而飛逝了，抑鬱的心情僅僅留住了期望着的鎮靜，他依然不停地地在哭。

靜靜睡了的海水平滑得宛如碧藍的天空。太陽向自然的懷裏鋪張着他金色的光輝，掛在樹枝上的葉兒動也不動一動。林中的鳥兒都枕着枝頭在做她們的美夢，當着炎熱的中午一到，她們總希望着這樣地微睡一忽兒。

他依然在無力的哭著。
黃昏到了，遠處蟬聲有無數矮小的船隻，在海岸上邊集合着一簇婦女，老人和孩子。他們有的坐在沙灘上，和石崗上。有的坐着那傾倒了橫臥在他上的樹幹。麥拉驚奇着為什麼沒有一個迴避他呢，而且他們還微笑着，好像在預言著什麼似的。

那些小船靠了岸，許多漁人也都混雜在婦女、老人和孩子們中間。隨後那男子們都擁上岸來。婦女和老人在船裏坐着。誰都能看出在那天海交界的地方有無數頭顱相綜錯着，宛若地球上隆起許多饒頭似的小丘。這時有一隻小船從那裏離開了，船裏坐着兩個男子，其中一個便是那奇怪的漁人裴裴，另一個麥拉却不認識。

那個生人的臉上顯着可驚的鎮靜，兩眼滔滔地轉着，好像在摸燭這裏的每一件事物。此外在他們偉大的精幹和聰明裏隱含着對一切人事的敏銳。麥拉直了眼睛向他們凝望着，那個男人坐在船上用手撫着嘴頭上的幾根鬍鬚，觀察着那些到岸上來聚會的人們。這時裴裴放下槳，也坐在船上把頭壓着胸。

華北日報副刊

三

華北日報副刊

是你的一個不服從的僕役，我佔有統治你的權力，這種力是從你的手裏奪來的呀。但是，現在你爲什麼不立刻把我推出你的房間，却還要給我的麵包替我調治各處的傷痕呢？那善良的人回答：因爲你是正墮落在苦痛裏的人呵。你到我這裏來，你是不應該再離開的，因了你應該服務給我的，這不會使你苦痛的罷。你要服從我，使你同着我成就了那指示。

這故事講完了。在這時間裏他完全在觀察着那羣人，他眼裡放射着炯炯的光線，直注着那些站在沙灘上的聽衆。隨後把手從鬍鬚上放下來，抬起頭又開始說下列的話：

——那善良的人人是這樣啊，智慧的人們負着重擔將來到你的門前呢。解除了旁人的苦痛，當苦痛要到你身上來的時候，你要敬重牠和你的朋友一樣。於是人們都要驚佩你把世間的規律掉換，你的確將要把牠掉換啊。智慧的人將把他的刀交給你手裏，你就可以把

一切言語無效，不而且給他一種刑罰。因了他不能照了他的善良行事的原故呵。

在那團體中又發出低聲的說話，最後那聲音顫慄了。

——你是那善良的人呵！

又說：

——你便是你所宣告的那人呵！

再重複說：

——你是那個替人紮傷，揩淚，而扶助跌撲者的人呵。

裴蒂把船槳放在水裡，使船到了岸，當着那船靠住了沙灘，母親他們都圍了牠站着，而且引導着那些孩子們到那個男子跟前，因了要他爲他們祈禱的原故。隨後那些困苦的人們都聚在一起，他把自己的手撫摸了每個人的頭，凝望着天空嘴裏念着一些低微的幾乎聽不出的話。

一種異常的沉寂統治了自然。澄靜的天空好像對於地上的萬物都塗上一層曲折的青蒼色，空氣中充滿了各種馥郁的芳香。敲着船板的水浪漸漸沉靜，海水也變成啞默了。好似牠在聽着那些講話和那裏奮着的人，在使他的行爲健全而致人相信。

麥拉躺在岸上，看着那聚會的團體和那個男子同了裴蒂站在船上。他帶了新的驚奇的眼光長久地觀察着，而且傾聽着。那人說話的聲音傳到了他的耳朵，就像太陽的光線一般射透他的全身，使他的一顆心變成光明。於是他的全部主宰被他們佔領了，當着那人講完了那段聲譽的故事正在沉寂着的時候，麥拉立刻被抑鬱和嘆息擒住了。那些言語在他是需要的啊。他更向着他們爬近了些，而那個聚會解散了。留給他的只是一片大海。那時從船裏又發出聲音，麥拉全身在發抖，搖着頭，眼淚像水般地奪眶而出了。當着船靠岸的時候，母親們開始引導着自己的孩子，大家都集合在一起。伸開了他們的手。這時麥拉全身都打着抖索，眼淚浸滿了眼睛使他什麼都看不見了。於是他爬到了那個最大的人羣裡，他已經不能分辨環繞着

親他們都圍了牠站着，而且引導着那些孩子們到那個男子跟前，因為要他爲他們祝禱的原故。隨後那些困苦的人們都聚在一起，他把他們自己的手撫摸過了每個人的頭，凝望着天空嘴裏念着一些低微的幾乎聽不出的話。

一種異常的沉寂統治了自然。澄靜的天空好像對於地上的萬物都塗上一層曲折的青蒼色，空氣中充滿了各種馥郁的芳香。敲着船板的水浪漸漸沉靜，海水也變成啞默了。好似牠在聽着那些講話和

那興奮着的人，在使他的行為健全而敵人相信。

麥拉躺在岸上，看着那聚會團體和那個男子同了裴蒂站在船上。他帶了新的驚奇的眼光長久地觀察着，而且傾聽着。那人說話的聲音傳到了他的耳際，就像太陽的光線一般射透他的全身，使他

的一顆心變成光明。於是他的全部主宰被他佔領了，當着那人講完這段譬喻的故事正在沉寂着的時候，麥拉立刻被抑鬱和嘆息擒住了。那些言語在他是需要的啊。他更向着他們爬近了些，而那個聚

會解葑丁，留給他的只是一片大海。那時從船裏又發出聲音，攔攔全身在發抖，搖着頭，眼淚像泉水般地奪眶而出。當着船靠岸的時候，母親們開始引導着自己的孩子，大家都集合在一起。伸開了他們的手。這時麥立全身都打着抖，眼淚浸滿了眼睛使他什麼都

看不見了。於是他爬到了那個最大的人羣裡，他已經不能分辨環繞着

華北日報副刊

那船的一切事物。他伸出他的兩臂，傾聽着那最可愛的言語。那成浪的人漸漸離海岸越近了，他在那沙土上爬着，深深地長嘆着，大哭了。

他爬近了岸邊，靠近船緣，舉起了眼睛。這時人們已經從船裏走出來，那個生人把視線投在他的身上。

麥拉爬過船邊，上到船蓬上，抬起了他那被傷傷和淚水蓋蓋的臉面，嘴裏帶了乞求似地顫動着。

那個生人伸開他的手，用手掌撫着他的頭，這裏沒有一個敢和他接觸了。

麥拉忽然嘆息着說：

——先生，可憐我吧！

這時他聽到了一種聲音：

——你的痛苦都解除了……

麥拉的痛苦停止了。

——你一切的醜態都改變了……

麥拉的傷痕立刻脫落了。

——你的懷疑都解除了……

麥拉立刻恢復了他的健全。

那漁人裝着把麥拉投入水裏，那小船漸漸離了岸邊和人羣而遠去了。

海水立刻翻起浪濤，麥拉放聲大哭了。

這時他忽然又感到一隻手在他的頂上撫撫，他嘆着詢問：

——先生，你願意對我怎樣呢？

又聽到了一種聲音：

——相信善良而教誨一切人吧，我現在正是對你作着這樣的教誨呢！

(完)

少年時代的遠遊

石鼓

譯者附記：
茵諾那斯基 A. Innoles 是波蘭現代有名作家之一，天才豐富，他的文學活動已有了多量的收穫。詩集有『詩集』，『詩集』，『火』，『地獄』等。劇本有『家族』，『小說』，『瘋人的信』，及『傳說集』等。本篇譯自他的小說集題名『Legend』的，此外在這同一本內尚有『三篇』，『體材』等。一九三二，二，七故城。

在那高原的故國
海風拂面的故國
青山似神靈界的幻影
在明爽的光輝
遠處的消沒

鞭聲又起了
在空曠的高原外
傳來馬鈴的交響

杜鵑的紅花
夾着黃昏的山道
呢呢的晚陽
泛著草葉的溫香
滿眼的綠意不絕的
網網的綠意
不知到底走向那裡去啊

華北日報副刊

六

歸

顏毓芳

算到今天，定歸來已經整整的三星期了。二十一天的他所說的新環境，在他本身實在沒有任何的變動。依然是一所四進的瓦房，跨院是種着滿院花草的小花園，花園後面便是兩間陰陰幾匹牲口的馬棚——這是他沒走前，和小馬夫捏「泥捏好」的地方。是絲毫都沒有變動。

三星期前，這個包着小花園「馬棚」和四進瓦房院牆的黑漆大門上，沉重的被人敲着。這是下午十一點了。

他滿懷熱望的重新來到這個門前，然而，給他開門的已經不是老保，這出來咬他的不是大黃，給他倒茶的，也不是李媽了。屋子是死寂的沈寂，小孩子安然的睡在搖籃裏。據說，大人都看戲去還沒有回來。

「只有老太太在家，她老人家已經睡了。」

他被帶到所謂「客房」，——這實在就是他從前因為不肯背書挨手板的地方。整整齊齊的兩付睡具，上面鋪着白而平的牀單了。

「這是特別打掃出來給客住的」新老媽子聲明一句。

「客？」他沒有說什麼，一頭倒在牀上，預備得一個適意的安息，因為他太疲倦了——太疲倦了。

他沒有告訴老媽子他是誰，只說是自遠方歸來的，她主人的一個至友。因為他想像他母親一個意外的快樂，在她明天早晨剛起床的時候，並且，他也要讓他父親沒有「想一想」的時間，便突然見到了他。

假設父親到家知道了我回來的時候，那麼，最少他在牀上要睡的時候，一定盤算一句：「接着罵他呢？還是表示一種喜歡的態度呢？」

「假如父親還是那樣……也許不會……上了年紀了……」

「媽媽還是那樣……也許不會……上了年紀了……」

他猛一回頭看見桌上放的日曆：「七月十三日……宜祭祀……」

「七月十三……」他頓時回到了九年前——回到了九年前的七月十三夜。

七月十五是中元節，也就是「鬼節」。鬼節的前二日，照例是要唱兩夜戲的。這個風俗，在D村裏，在他記事的時候，已經不知通行了幾十年了。最初只是演些神神鬼鬼一類的戲，但是慢慢的就一變而為：「殺狗勸妻」，「牧羊圈」，「老西換媳婦」……等等村裏個個歡迎的戲了。雖然時間還是在「鬼節」前的兩夜。

在他八歲那年的七月十三，他的父母又帶了他去看戲。他進了蕭棚不多久，一個穿破藍布褂褂，臉上塗了不少的墨和粉的人，跑到他的前面，低聲向他說：

「喂！我帶你到個好地方去！」

他一句話沒有說。和那個黑白臉一起消失在人叢裏了。

「第四齣：打槓子。」一個退了色的紅紙條，寫着幾個歪歪斜斜的字。

「此山是我開，此樹是我栽，要從此處過，留下買路財！」臉上紅一塊白一塊，但是不很高的一個強盜裝束的人，手裏拿着一把亮晃晃的刀，斜斜的站在右邊，中間是一個不十分漂亮的女子不知所措的戰慄着。

華北日報副刊

七

「怎麼着！不給就刺衣服了！」

一陣亂耳的，不規律的鑼鼓聲吵過後，那個女子已經被脫得只餘一身裡衣。又一陣喧嘩，小強盜看了看手裏的東西，不滿的拉了那個女子就進去了。

「真真真！這小強盜未進台帘，黑白臉就半玩笑式的向他喊了一句，接着擠了擠眼。

三更天了，戲棚裏人，差不多完全走散，除去幾個收拾台上下的人。這時，那個黑白臉緊緊握着小強盜的手，談笑從台後走出來。

「我送你回家吧！」

兩個小朋友踏着月色，手牽着手，親密的談着剛剛做過的事。只有樹葉沙沙的向他們發着同情的聲音。

黑漆的大門，嚴肅的矗立在這兩個小朋友的面前。

「再見吧！」

「再見！明天我來找你。——今兒的成績很好呢！」

黑白臉叮囑了又叮囑，戀戀的又回到月色裏了。

一直到再看不見那一身破藍布褂褂的時候，小強盜無力的敲了兩下門。

「快進去吧！老爺早回來了——」黑了一响呢！「開門的老保低聲警告他。

他的小心裏面微微的有個「怕」字了，木棍似的立在那裏，呆呆的看着老保慢慢的推上門，把一個沈重的門栓，從門的右邊輕輕的移往左邊。他現在覺得門，門栓，以至老保，都完全不是他白天所看見的了。

「非他的命不可！小敗家子！」末上台塔，他就聽見他父親的聲音在屋裏喊，他的腿立刻軟下來了，緊緊貼着老保。雖然三層台塔，僅僅的三層台塔，任他怎樣的努力，也沒有效果，他上不去，他轉身戰戰抖抖。

老保抱着他進了屋門。

「好！你還回來呀！入了強盜窩不就完了嗎？——好好的！一個孩子跑去戲！——跑去當強盜！」

「給我丟盡了人！——掃門的雜種！」

「我們家沒有你這敗門風的種子！滾！遠遠的給我滾！——不然就死在這兒！」

他看見他父親的一張漲紅了的臉，再看看他的母親，——她是在和沒事一樣的低下頭做針線。然而，他實在是在看見她手裏劇烈的抖擻着，她實在是一針也沒有做。

「奶奶呢？」他心裏想。

他哇的一聲哭了，在這再沒有一線希望的時候。

「老爺！就這一位哥兒，小呢，不懂事，饒了這一回吧！下次……」

「下次不敢了！」他趕緊接過來說。

「什麼下次，這一次臉給我丟的還不夠嗎？」

黑漆的大門開了，一線陽光從門縫裏一直射進來，透過這四進的瓦房。

他，昨天的小強盜，就在這淡紅色的陽光裏，走三步退兩步的

華北日報副刊

八

呆，被老保送出了黑漆的大門。

「老保！為什麼爸爸不準我演戲，做強盜？為什麼……」他呆呆的看着他。

慈祥的老蒼頭，默然的嘆了口氣。

離這村差不多二十里遠近的關帝廟內，每天早晚都可以看見一個蓬頭垢面，衣服襤褸的小乞丐，捧着一個破碗子出入。——誰耐煩問他的名字呢！

兩年後一個春天的下午，這個小乞丐，又在人們的不注意中失蹤了。這正是S隊募兵的時候。

他的確是投身到了S隊。

他打過許多勝仗，他胸前掛滿了紅紅綠綠的勳章，並且，他也不是像初進隊時，只是一個小兵了。

他也打敗過。不過，那時的敗，不是他敗，他胸前的勳章並沒有減少，只是他的黃皮靴上多了幾個深紅的血點就是了。

兩年後，S隊裏又不見了他，同時，滿城伯亞亞亞的牆角處斜擱着的一張方桌邊，時常有人在那裏狂飲。

誰相信是他呢？臉上看得出的有了許多皺紋，背部也有一點僵硬了。雖然他實在還沒有二十歲。

從弗城的伯亞亞酒店，他又到了天津的賭博場；也到過海邊，過了日子漁人的生活；也曾是在星期舞場消磨過幾個月的光陰；並且，他還加入過過路行……

是恢復國際平等的地位

「啊！太疲倦了！」他疲倦的嘆了一口氣：「父親不會再罵我嗎？……母親一定是要變壞了……」

這一夜，他就在回憶和希望中過去了。

「老爺！太都起來了。請您過去！」昨晚那個新老媽子來招呼他。

「啊！爸爸！媽媽！我用一種什麼態度去見他們呢……」兩隻光亮的黃皮鞋，是在這第二進的瓦房裏了。

「還沒呢！」

在他和老媽子說話的時候，屋裏兩個人已經迎出來了。

「爸爸……啊！下面他再說不出了，笑臉相迎的，不是他的爸爸和媽媽，却是他同族的伯父伯母。

「四……伯！四伯！——」他無可奈何的叫了兩聲。

他什麼都知道了：他的母親在他走了不到半年就死了，他的父親也相繼死了，並且，就是現在還沒有起的那位老太太，也不是他的親祖母——她是在五年前故去了。

他什麼都知道了。眼睛死死的望着地上的磚，身子一動也不動的站在那兒。

「住下吧！少爺！」

二十一天是這樣無聲無息的過去了，什麼都沒有變動：黑漆的大門，四進的瓦房，側院小花園，花園後的馬棚……但是，在這二十一天裏，他腦子裏無時不有一個清晰的聲音轉動着：

「住下吧！少爺！」

十一，三十，一九三〇，於津



行政院令 調劑全國民食

著各省市政府分別遵辦

【首都廿八日特訊】行政院為調劑全國民食，特令各省市政府分別遵辦。其要點如下：(一)各省市政府應分別調查本省民食狀況，並分別呈報行政院。(二)各省市政府應分別擬具調劑民食方案，並分別呈報行政院。(三)各省市政府應分別派員分赴各縣，督促各縣分別遵辦。(四)各省市政府應分別派員分赴各縣，督促各縣分別遵辦。(五)各省市政府應分別派員分赴各縣，督促各縣分別遵辦。

全國商運會議 國煤產銷會之兩提案

【本報訊】全國商運會議，於昨日在重慶舉行。會議中通過了兩項重要提案，分別關於國煤產銷及國煤運銷。其要點如下：(一)國煤產銷會應分別調查各省煤產狀況，並分別呈報行政院。(二)國煤產銷會應分別擬具調劑民食方案，並分別呈報行政院。(三)國煤產銷會應分別派員分赴各縣，督促各縣分別遵辦。(四)國煤產銷會應分別派員分赴各縣，督促各縣分別遵辦。

應償還內債本息數額

【本報訊】應償還內債本息數額，已由各債權人分別呈報行政院。其要點如下：(一)應償還內債本息數額，已由各債權人分別呈報行政院。(二)應償還內債本息數額，已由各債權人分別呈報行政院。(三)應償還內債本息數額，已由各債權人分別呈報行政院。

平市上週債券交易之統計

交易漸趨興旺 價格急轉昂貴

債券名稱	單位	本月交易額	上月交易額
中央公債	萬元	1,200,000	800,000
地方公債	萬元	500,000	300,000
國庫券	萬元	300,000	200,000
建設公債	萬元	200,000	100,000
其他債券	萬元	100,000	50,000

【本報訊】平市上週債券交易之統計，顯示交易漸趨興旺，價格急轉昂貴。其要點如下：(一)平市上週債券交易之統計，顯示交易漸趨興旺。(二)平市上週債券交易之統計，顯示價格急轉昂貴。

老頭票一跌不振

【本報訊】老頭票一跌不振，昨日又續跌百五十兩。其要點如下：(一)老頭票一跌不振，昨日又續跌百五十兩。(二)老頭票一跌不振，昨日又續跌百五十兩。

各國金銀

金銀狂跌 美金小跌五分

金銀名稱	單位	今日價格	昨日價格
美金	元	1.00	1.00
英鎊	鎊	0.50	0.50
法郎	法郎	100	100
日圓	日圓	100	100

【本報訊】津滬洋厘，昨日又續跌百五十兩。其要點如下：(一)津滬洋厘，昨日又續跌百五十兩。(二)津滬洋厘，昨日又續跌百五十兩。

平安電影院

今日開演

無畏將軍

主演：羅佛那

無畏將軍，一部驚天動地的巨片，描寫一位英雄的壯烈事蹟。全片充滿了緊張刺激的情節，令人目不暇給。

中央電影院

今日開演

前集

主演：羅佛那

前集，一部感人至深的巨片，描寫一段動人的愛情故事。全片充滿了細膩的情感，令人回味無窮。

中央電影院

今日開演

前集

主演：羅佛那

前集，一部感人至深的巨片，描寫一段動人的愛情故事。全片充滿了細膩的情感，令人回味無窮。